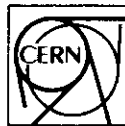
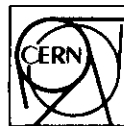
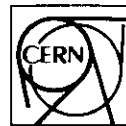


bulletin



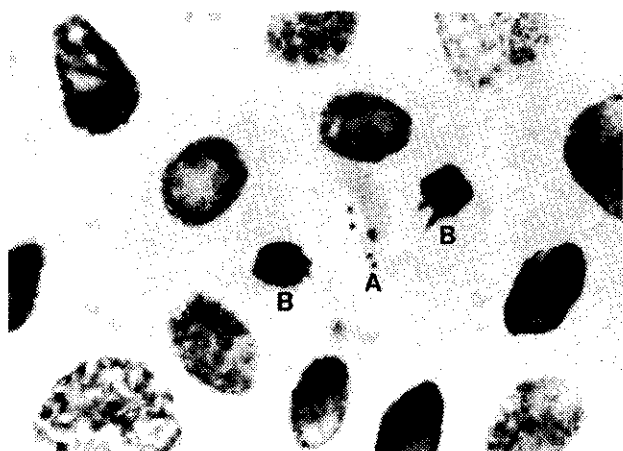
WEEK MONDAY 26 JANUARY

N°5/81

SEMAINE DU LUNDI 26 JANVIER



*Apparatus for growing broad beans which have been exposed to radiation. The roots are immersed in a tank of running water (CERN 439.10.80). Right: Chromosomal aberration (A) in a dividing cell (B) of *Vicia Faba* exposed to a 250 GeV hadron beam.*



*A gauche, dispositif de culture des fèves irradiées. Les racines plongent dans un bac d'eau courante (photo CERN 439.10.80). A droite, aberrations chromosomiques (A) parmi une cellule en division (B) de *Vicia Faba* exposée à un faisceau de hadrons de 250 GeV.*

Beans in Beams

The CERN Radiobiology Group carries out experiments to study the effects of radiation on living cells. The purpose of the research is to compare the effects of different kinds of radiation, to ascertain how far these effects are modified by variations in dosage and application (i.e. one or several sessions) and to examine the repair mechanisms of cells following exposure to radiation. Tests were carried out on human blood, mice and broad beans. As the absorption of radiation causes the same types of damage for all cells, a relatively simple detector was chosen for a recent experiment — the broad bean, which is easy to handle. Its root-tip (or meristem) is composed of cells which are particularly sensitive to radiation, thus enabling rapid analysis of the damage to be made. Two kinds of investigation were carried out on the beans: physiological investigation to ascertain the reduction in the rate of growth of the roots after exposure to radiation, and microscopic investigation to ascertain the damage to the cells and chromosomes. In this way it has proved possible to study the effects of neutrons produced at the 600 MeV SC at doses as low as 200 millirads. The results obtained indicate that at the lower end of the range studied damage increases linearly with dose for both neutrons and gamma radiation. This is of considerable importance for our understanding of the effects of radiation. Studies of the effects of even lower energies of neutrons are in progress. Broad beans have also been used to study the biological effects of 250 GeV hadrons supplied by the SPS.

Des fèves dans le faisceau?

Le groupe de Radiobiologie du CERN se livre à une série d'expériences qui étudient les effets des radiations sur les cellules vivantes. Le but de ces recherches est de comparer les effets produits par divers types de rayonnements, d'étudier la variation des effets en fonction de la dose et de son mode d'administration (séance unique ou fractionnée) ainsi que les mécanismes de réparations cellulaires après irradiation. Plusieurs détecteurs biologiques sont employés : sang humain, souris, fèves. Etant donné que l'absorption des radiations cause le même type de dégâts dans toutes les cellules, on a choisi pour une expérience récente un détecteur relativement simple comme la fève qui est très facile à manipuler. L'extrémité de sa racine (ou méristème) est formée de cellules particulièrement sensibles aux radiations et permettant une analyse rapide des dégâts produits. Des recherches de deux types ont été effectuées avec les fèves : l'une (physiologique) est de déterminer la réduction de la croissance des racines après irradiation; l'autre (microscopique) consiste à évaluer les dégâts produits au niveau des cellules et des chromosomes. C'est ainsi qu'on a pu étudier les effets de neutrons produits par le synchro-cyclotron de 600 MeV à des doses aussi faibles que 200 millirads. Les résultats obtenus indiquent que les dégâts augmentent de façon linéaire avec la dose, à la limite inférieure de la gamme étudiée, aussi bien pour les neutrons que pour les rayons gamma. Cela est d'un grand intérêt et permet de mieux comprendre les effets des radiations. L'étude des effets de neutrons à des énergies plus faibles est en cours. Les fèves ont aussi permis d'étudier les effets biologiques produits par des hadrons de 250 GeV fournis par le SPS.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

AMENDEMENTS AU REGLEMENT DU PERSONNEL

Le texte officiel des amendements au Règlement du Personnel entré en vigueur les 1er septembre 1980 (Allocation pour Frais d'Etudes) et 1er janvier 1981 (Barème des Traitements de Base - Rémunérations de Base des Boursiers - Traitements des Stagiaires - Allocation de Famille et Allocation pour Enfant à Charge - Indemnité de Subsistance) est à la disposition de chacun :

AU SECRETARIAT DE SA PROPRE DIVISION.

STATUT ET REGLEMENT DU PERSONNEL

La nouvelle et 8ème Edition (définitive) des Statut et Règlement est en cours de tirage. Vous serez avisés en temps utile de sa parution.

AMENDMENTS TO THE STAFF REGULATIONS

The official text of the amendments to the Staff Regulations which came into effect on 1 September 1980 (Education Grant) and 1 January 1981 (Scale of Basic Salaries - Basic Stipends for Fellows - Salaries for Students - Family Allowance and Children's Allowance - Subsistence Allowance) is available :

AT YOUR DIVISIONAL SECRETARIAT.

STAFF RULES AND REGULATIONS

The new, 8th Edition (definitive) of the Staff Rules and Regulations is in the process of being printed; its publication will be announced in due course.

SEMINARS **SEMINAIRES**

MONDAY 26 JANUARY

PS AND SC COMMITTEE

- Open Session
=====
- at 09.00 hrs - Council Chamber
- 1) Information from the Director-General.
- 2) Future of the Isolde programme -
Reports presented by :
E.W. Otten (PSCC/80-126/M70); P.G. Hansen
(81-1/M74) and R. Klapisch (PSCC/80-138/M73).
- 3) New proposals :
 - Study of the fragment distributions in the interactions of 70 MeV/A ^{20}Ne with aluminium and gold (Univ. and INFN Rome; PSCC/80-133/P34; 80-134/S34; G. Baroni).
 - Investigations on baryonium and other rare $\bar{p}p$ annihilation modes using high-resolution π^0 spectrometers (Basel-Stockholm-Thessaloniki; PSCC/80-142/P36; 80-143/S36; P. Pavlopoulos).
 - Study of \bar{p} -nucleus interaction with a high resolution magnetic spectrometer (DPh-N/Me Saclay-CRN Strasbourg-Tel Aviv Univ.; PSCC/80-140/P35; 80-141/S35; D. Garreta).
- Closed Session
=====
- at 14.30 hrs - Sixth Floor Conference Room (Administration Building).

WEDNESDAY 28 JANUARY

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room
"On the Ground State of QCD"
by H. Leutwyler / Univ. of Bern
Abstract : I first intend to discuss the vacuum fluctuation surrounding constant gauge fields. In particular, the stability of the background field with respect to these fluctuations will be treated. The second part of the talk will be devoted to the leading non-perturbative facts of the gluonic vacuum condensate on the ground states of two heavy quarks. I will try to show that heavy quarks may be used as vacuum probes : the dominant non-perturbative effect on the spectrum is governed by the vacuum expectation value of $G_{\mu\nu}^2$.

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium
(Bldg.31 - 3rd floor)
"The 168/E Pilot Project"
by P. Scharff-Hansen / CERN-DD
Abstract : A 168/E microprocessor has been connected to the IBM via CERNET for off-line batch processing of EMC events. Another 168/E will be used in the SFM data acquisition system for on-line filtering. These developments will be described with main emphasis on the software aspects.

THURSDAY 29 JANUARY

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium *)

"Results of PLUTO on One and Two-Photon Physics"

by J. Bürger / DESY

Abstract : A study of multijet events from e^+e^- annihilation in the energy range of $27 \text{ GeV} < E_{CM} < 38 \text{ GeV}$ is presented. The analysis uses a new cluster method to identify the jets in a hadronic event. The distribution of the number of jets per event and energy distributions of the jets are discussed. Results from the process $e^+e^- \rightarrow e^+e^- + \text{hadrons}$ are presented in terms of the total hadronic two-photon cross-section and on the structure function of the photon.

*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

TUESDAY 3 FEBRUARY

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Low Mass Dilepton Production in π -Nucleon Interactions"

by W. Dunwoodie / SLAC

WEDNESDAY 4 FEBRUARY

CERN COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs - Council Chamber

"Data Processing at DESY"

by V. Blobel / Univ. of Hamburg

THURSDAY 5 FEBRUARY

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"A New Method to Measure the Neutrino Mass"

by Alvaro De Rújula / CERN-TH

TOPICAL CONFERENCE ON THE APPLICATION OF MICROPROCESSORS TO HIGH-ENERGY PHYSICS EXPERIMENTS

to be held at CERN, May 4 - 6, 1981

For administrative and organizational reasons, CERN personnel must be treated in the same way as external participants at this Conference. Those wishing to attend are asked to fill in Application Forms available from :

Avis Hoekemeijer/DD or Terry Jones/EF.

The deadline for submission of papers has passed. However, the deadline for applications for ATTENDANCE has been extended to :

FRIDAY 20th FEBRUARY 1981.

After that date, further applications cannot be considered.

BULLETIN CERN

5/81 - 26.1.81

=====

FOR INFORMATION / POUR INFORMATION

=====

VENDREDI 30 JANVIER

SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules, chemin de Bellevue, Annecy-le-Vieux (Haute-Savoie, France).

"Applications de la méthode des éléments finis dans la construction des chambres à fils"

par C. Girard / LAPP

Renseignements complémentaires auprès de :
H. Pessard/CERN/EP, Tél. 6526, ou Laboratoire d'Annecy-le-Vieux, Tél. (023)23.32.45, Int.327.

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

MONDAY 26, WEDNESDAY 28

AND FRIDAY 30 JANUARY

ACADEMIC TRAINING

(Tél. 2844)

at 11.00 hrs - Auditorium

"Group Theories and Applications"

by P. Sorba / LAPP, Annecy (Lectures 4,5,6)

Lectures 7, 8, 9, 10, by P. Sorba/LAPP, Annecy :
Monday 2, Wednesday 4, Thursday 5, Friday 6
February, at 11.00 hrs - Auditorium.

MERCREDI 28 ET VENDREDI 30 JANVIER

ACADEMIC TRAINING

(Tél. 2844)

at 11.00 hrs - Salle Théorie
(Bât.4, 3e étage)

"Physique des matériaux"

par F. Lévy / EPF, Lausanne

Leçon 5 : Magnétisme

Leçon 6 : Isolateurs.

Leçons 7 et 8, par F. Lévy / EPF, Lausanne :

Mercrèdi 4 et vendredi 6 février

à 11h00 - Salle Théorie.

JEUDI 29 JANVIER

ENSEIGNEMENT GENERAL

(Tél. 2844)

13h00/13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous"

par R. Carreras

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

SECRETARIAT DES CONFERENCES SCIENTIFIQUES

Depuis le lundi 19 janvier 1981, le Secrétariat des Conférences scientifiques se situe dans la Salle E (1er étage, Couloir des Pas Perdus), Bâtiment de l'Administration. Les numéros de téléphone 3090 et 4687 demeurent inchangés.

TRANSFERT DE LA RECEPTION DES MARCHANDISES MEYRIN

A partir du 2 février 1981, la Réception des marchandises sera située dans le bâtiment 194 qui se trouve sur la route Einstein à droite en face de l'intersection de la route Rutherford.

Tous les arrivages de marchandises seront livrés et redistribués à partir de ce bâtiment.

Le Service d'Emballage/Expéditions et le Bureau Arrivages-Expéditions-Douanes restent dans leurs locaux actuels, Bâtiment 116 et 73, jusqu'au mois de mai 1981.

Division des Finances/
Service des Magasins

LISTE TELEPHONIQUE ALPHABETIQUE : MISE A JOUR

Une nouvelle édition de la liste téléphonique alphabétique sera préparée en février. Pour qu'elle soit aussi correcte que possible, nous vous prions de vérifier dans la liste actuelle l'insertion vous concernant et, le cas échéant, de signaler à votre secrétariat de Division tout numéro de téléphone ou de recherche, ou toute adresse interne qui ne serait plus valable. Nous vous remercions de votre collaboration.

Bureau du Courrier / Tél. 2794

ON RECHERCHE

La personne qui a emprunté le perforateur FACIT du Bât. 513, 2-012 (DD), est priée de le rapporter. (Modèle 4070, No. de série 4470139, No. inventaire NP 35050024).

BULLETIN CERN

5/81 - 26.1.81

ON RECHERCHE

La personne qui a emprunté sans autorisation notre poste de soudure WELDER SB 170, No. de série 22876, inventorié EF 2044181 peut à son choix, le remettre à sa place ou avertir, même anonymement, qu'elle désire le garder définitivement.

A. Juillerat / EF - Tél. 5867-6262

SCIENTIFIC CONFERENCE SECRETARIAT

As from Monday 19 January 1981, the Scientific Conference Secretariat is located in Room E, 1st floor ('Couloir des Pas Perdus'), Administration Building. The telephone numbers 3090 and 4687 remain unchanged.

TRANSFER OF THE GOODS RECEPTION - MEYRIN

From 2 February 1981, the Goods Reception will be situated in Building 194, which is located on the Einstein Road opposite the junction with the Rutherford Road.

All arrivals of goods will be delivered and re-distributed from this building.

The Packing/Expedition Service and the Arrivals-Expeditions-Customs office will remain in their present premises (Bldgs. 116 and 73) until the month of May 1981.

Finance Division /
Stores Service

NEW ISSUE OF CERN ALPHABETICAL TELEPHONE DIRECTORY

A new edition of the CERN alphabetical telephone directory is being prepared for issue in February. We should therefore be grateful if you would check your entry in the current directory and inform your Divisional Secretariat of any change in your telephone number, paging system receiver number or internal address. Thank you for your co-operation.

Mail Office / Tel. 2794

LOOKING FOR

The person who borrowed the FACIT perforator from Building 513, 2-012 (DD) is asked to return it. (Model 4070, serial no. 4470139, inventory No. NP 35050024).

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion de Lyon, aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

LUNDI 26 JANVIER 1981 de 14h00 à 17h00 ou

MARDI 27 JANVIER 1981 de 8h30 à 12h30 et de 14h00 à 16h45

Salles A, C, D (près de la Salle du Conseil, Bât. ADM, 1er étage)

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin - ou une carte de donneur de sang - veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire
 ===== pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 fl. de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine :
 =====
Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

Blessures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de glob. rouges.

sang complet
 remplace le volume du sang perdu

sang concentré
 (glob. rouges concentrés)
 anémie grave

sang dépourvu de globules blancs
 anémie pour les patients ayant des anticorps anti-leucocytaires et pour les greffes d'organes

PPL
 pour combattre l'état de choc

albumine
 pour remplacer les pertes de protéines

plasma antihémophilique
 remplace un facteur de coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of Lyon, will be held at CERN on the following dates.

All interested persons are welcome and may come at any time :

MONDAY 26 JANUARY 1981 from 2.00 to 5.00 p.m. or

TUESDAY 27 JANUARY 1981 from 8.30 to 12.30 a.m. and from 2.00 to 4.45 p.m.

Rooms A, C, D (near Council Chamber, ADM Building, 1st floor)

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

PROCHAIN CONCERT

VENDREDI 6 FEVRIER

20h00 - Amphithéâtre du CERN

CAMERATA DI VENEZIA

Au programme :

W.A. Mozart : Divertimento K136 en ré maj.
Divertimento K137 en si bém. maj.
Divertimento K138 en fa maj.
G. Rossini : Quatuor No.1 en sol maj.
G. Bottessini : Quintette pour cordes en do min.

Entrée : Frs 8.- place numérotée et chaises.
Réservation : G. ADAM / SPS - Tél. 4813, ou
le soir à l'entrée, dès 19h30.

Important : - Les portes de l'amphithéâtre
seront fermées à 20h00 précises. Les retarda-
taires sont priés d'attendre la fin de la
première œuvre pour prendre place dans la
salle sans déranger le public déjà installé.
- Les abonnés absents sont priés de se faire
connaître ou de céder leurs places pour per-
mettre au public - toujours plus nombreux -
d'assister au concert en utilisant les places
restées libres.

A VENDRE AUX DIVISIONS

- Banc de mesure REISHAUER, sur socle en acier
soudé. Il s'agit d'un appareil de contrôle
de concentricité sur arbres, roues, pignons,
etc.
Entre-pointes : diamètre 400 mm, longueur 1400 mm
Sur balancier : diamètre 300 mm,
longueur illimitée.

Service des Magasins/
Récupération / Tél. 2180

=====

LATE NEWS / LATE NEWS / LATE NEWS / LATE NEWS

=====

MONDAY 2 FEBRUARY

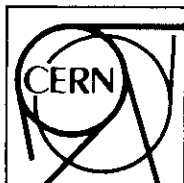
ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium
(Top floor of Building 30)

"High-Performance Flexible Cryogenic
Helium Transfer Lines"

by Ph. Lebrun / CERN-ISR

=====



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

CONSEIL DU PERSONNEL

Le Conseil, au cours de sa réunion du 15.1.1981, a élu les personnes suivantes pour représenter l'Association du Personnel au Groupe de travail sur les pensions :

- . G. MAURIN (qui conduira la délégation)
- . E. CHIAVERI
- . D. DEKKERS
- . M. DORAN
- . K.H. REICH (Suppléant)

Rappelons que ce Groupe de travail est créé pour élaborer les modalités financières et actuarielles d'un régime fondé sur la capitalisation, la budgétisation ou une méthode similaire, permettant de porter les pensions du personnel du CERN à des niveaux comparables à ceux du SIG (Services Industriels de Genève) pour les grades 2 à 8, et à ceux des Organisations Coordonnées pour les grades 9 à 14, en tenant compte de tous les facteurs pertinents.

Ce Groupe de travail est composé :

- des représentants des Etats Membres ;
- des représentants de l'Administration du CERN ;
- des représentants de l'Association du Personnel en tant que telle.

Le Groupe de travail soumettra son rapport au Conseil via le Comité des Finances au plus tard en juin 1981. Il se réunira à la fréquence d'une fois par mois et nous vous tiendrons informés régulièrement de l'évolution de ses travaux.

CLUBS

CERN WOMEN'S CLUB

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS

Each month, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community.

The meeting will take place in the coffee Lounge, Restaurant No.2 (Tortella) from 2.15 to 4 p.m.

The next meeting will be on Tuesday 27 January.

CLUB DEL LIBRO ITALIANO

AGLI ITALIANI DEL CERN - AVREMO LA TV ITALIANA ?

In seguito ad informazioni raccolte ufficiosamente sembra che esista la possibilità di ricevere, via etere nella zona di Geneva, il 1° e il 2° programma TV della RAI a condizione che sia fatta, dalla comunità Italiana, una richiesta agli organi competenti Federali di Berna.

Nel quadro dell'attività che il Club del Libro svolge per permettere agli italiani di mantenere legami culturali col proprio paese, si pensa di appoggiare l'azione del comitato consolare di coordinamento, che rappresenta tutte le Associazioni Italiane di Geneva.

E evidente che il successo dell'azione dipenderà dal numero delle persone che appoggeranno l'iniziativa, per cui se la questione ti interessa, ti preghiamo di rimandare il tagliando accluso a P. MARTUCCI/ISR.



Mi interessa la possibilità di avere a Ginevra la TV Italiana :

NomeCognome.....Div....

CHOEUR ET ORCHESTRE DU CERN

Prochains concerts

Vendredi 30 janvier à 20h.30 - cathédrale de Lausanne

Samedi 31 janvier à 20h.30 - Victoria Hall de Genève

Au programme

REQUIEM	Maurice Duruflé
CONCERTO POUR ORCHESTRE	Gion Antoni Derungs
STABAT MATER à 3 chœurs	Krzysztof Penderecki

Direction : J.M. Curti

Billets : 15.-/10.- AVS, jeunes en vente

au Grand-Passage (022) 28.91.93

au CERN (C.Berthet - 2789) bât. 64 R-004

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st	N. LON HANSEN and A. ROBERTS	74%
2nd	M. EVANS and G. LAFFERTY	65%
3rd	G. GRAJEW and E. LUCHMANN	56%

Please send to D. KEMP/ISR

I will be playing Wednesday 28th January

Name.....Partner.....

Tortella's canteen - 7.55 pm sharp

Everybody welcome

The teams of 4 event, which started this week, continues with the 2nd round on Wednesday 4th February 1981.

CLUB HIPPIQUE

L'ASSEMBLEE GENERALE DU CLUB aura lieu le vendredi 30 janvier 1981 à 18h au Bâtiment 13, 2ème étage - Salle 005.

Elle sera suivie d'une fondue au local du Club du manège de Segny avec partage des frais.

Venez nombreux, c'est la vie de votre Club.

MODEL CLUB

The Annual General Meeting of the Model Club will be held on Monday 2nd February at 20.00 hrs, in Room A, "Salle des Pas Perdus", Main Building - 1st floor. Note that there will be no meeting at 17.30 on that day. The business, hopefully short, will be followed by refreshments offered by the Club. This will be accompanied by a discussion on the club project, plus a small exhibition of other models, some in the course of construction.

FOOTBALL CLUB

Tout joueur ayant l'intention de participer au Championnat 1981, doit retenir la date du lundi 9 février 1981.

La Club de Football organise son Assemblée Générale Annuelle où les joueurs pourront discuter de la saison 1980 et exprimer leurs vœux pour cette nouvelle année.

Les joueurs qui désirent débattre d'un problème particulier sont priés de l'annoncer par écrit à B. MOY ou C. JOUVE avant le 6 février 1981.

Présence indispensable de tous les joueurs responsables d'équipes. Nous cherchons aussi des arbitres et bien sûr des nouveaux joueurs.

SKI CLUB

Cours Jura

Les cours du samedi 24 janvier 1981 auront lieu à La Faucille - Mt.Rond.

Cars-Transport

Départ de St.Genis le matin à 8h30 précises

Départ de St.Genis l'après-midi à 12h45 précises

RAPPEL : Les personnes inscrites pour le car du matin doivent redescendre par le car à midi. Celles inscrites pour l'après-midi ne peuvent pas prendre le car du matin. Un contrôle sera effectué.

Cours Alpes

Samedi 24 janvier 1981 : FLAINE

Départ 7h30. Cité Satellite Meyrin - Parking No.2.

Les personnes désirant profiter de ces sorties, peuvent s'inscrire à la Permanence du Club le vendredi de 15h à 17h30.

Prix : 38 FS (transport et forfait compris).

N'hésitez pas à participer à ces sorties, vous ferez du très bon ski, sans la fatigue du retour, et à des prix intéressants (vous économisez 50 FF ou 20 FF, selon que vous êtes seul ou accompagné, avec votre voiture), si vous prenez le car.

RAPPEL : Le reçu de la poste, lors du paiement de la carte neige ou de la licence, doit être conservé car il fait office de carte de membre du Club (d'où il faut prendre un bulletin de versement par personne).

Matériel

Les personnes intéressées par l'achat de matériel de ski à des prix réduits, peuvent s'adresser à la Permanence du Club de 17h à 18h.

Forfait de Ski

La Club a obtenu des tarifs réduits à titre individuel auprès de certaines stations de Savoie et Haute-Savoie :

- Morzine-Le Pleney : 40 FF au lieu de 48FF

- Avoriaz : 47 FF au lieu de 57 FF

Sur présentation de la carte-neige (ou licence) avec photo et de la carte de membre de la saison en cours.

LES CARROZ-MORILLON-VERNAN-SAMOENS

Quatre domaines skiables pour 13 FS ou 32 FF au lieu de 45 FF (les forfaits sont à retirer à la Permanence du Club de 17h à 18h).

Ski de Fond

5ème cours : LES ROUSSES

Pour notre 5ème sortie, nous irons aux Rousses. Nous espérons y trouver des pistes bien tracées, une météo plus favorable et peut-être des routes dégagées.

Bien entendu, le 4ème cours de l'après-midi est reporté.

Concours Ski de Fond

Dès à présent, retenez votre dimanche après-midi 8 février 1981 pour notre traditionnel concours.

YACHTING CLUB

Le Yachting Club encourage chaque année la pratique de la voile en mer. Cette année trois croisières sont proposées :

1. Pâques du 17 au 26 avril 1981
Itinéraire prévu : Corse ou Ile d'Elbe
Prix : 500 FS
Conseillée pour les personnes qui préparent le permis B
2. Pentecôte : du 6 au 14 juin 1981
Itinéraire prévu : Côte italienne
Prix : 530 FS
Conseillée pour les personnes qui désirent se perfectionner
3. Du 20 au 28 juin 1981, croisière en Manche
Itinéraire prévu : Côte Sud de l'Angleterre
Prix approximatif : Voyage 350 FS
Croisière 600 FS
Conseillée pour les personnes qui désirent gagner de l'expérience sur la navigation en Manche.

Veuillez faire vos réservations le plus tôt possible afin que nous puissions confirmer la réservation des bateaux.



Nom.....Prénom.....
Org.....Div.....Tél.....
Tél. privé.....
Je m'inscris pour la croisière de :
Pâques ☐ Pentecôte ☐
Fin juin en Manche ☐
A retourner à J. GRUBER/CERN-PS
Tél. (83) 3459

PHOTO CLUB

Le Comité du Photo Club vous invite à son
ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE qui se tiendra le
MERCREDI 28 JANVIER 1981 à 17h30 au 1er étage du
Bâtiment Principal - Salle A - Bâtiment 60 -

Ordre du jour :

- . Rapport du Président
- . Rapport du Trésorier
- . Election des vérificateurs aux comptes pour 1981
- . Election du nouveau Comité
- . Divers.

CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

GRAND THEATRE DE GENEVE - DER ROSENKAVALIER
Comédie musicale en
3 actes.
Musique: R. STRAUSS

Date de la représentation :
vendredi 30 janvier 1981 à 19h.

Date de la location des abonnements :
mardi 27 janvier 1981 à 8h30
Secrétariat de l'Association du Personnel
Bâtiment 511 - Baraque Wilson

POUR INFORMATION



Vous êtes cordialement invités au
Concert inaugural

de l'orgue de la paroisse catholique du Centre
Oecuménique de Meyrin. Ce concert, dont l'entrée
est libre, aura lieu :

VENDREDI 30 JANVIER 1981 à 20h30
au Centre Oecuménique de Meyrin

Le programme, mis au point par Mr. M. HUMPERT,
comprend des pièces pour orgue, instruments et
choeurs, avec la participation du Choeur de la
Paroisse Catholique (dir. G. LOTTERIO) et du
groupe vocal MEYRIFASOL (dir. G. GUIGNARD)

POUR INFORMATION

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN
(AHVM)

Conférence film et dias par Michel VAUCHER
et Jean SESIANO.

"Escalade et géologie au coeur du Sahara"

MERCREDI 21 JANVIER 1981 à 20h30

AULA de l'Ecole des Boudines de Meyrin

COLLECTES A LONG TERME

Mercredi 28 janvier 1981 à 13h30, Salles A & C
du Bâtiment Principal, nouveau projet soutenu
par l'Association du Personnel.

Médicaments et matériel médical pour les réfugiés
Sud-Africains du camp de transit et de réinsertion
sociale à Bagamoyo (Tanzanie).

Présentation et réponse aux questions par
J.P. LAGNAUX, avec la participation probable de
J. MKWANAZI représentant du Congrès panafricain
et de N. CANYA, infirmière, actuellement étudiante
en Suisse, en vue d'une licence de pharmacie.

FOR INFORMATION

THIRD WORLD PROJECT

We publish below the text of two letters which
we received from :

- . THE CHILDREN'S GARDEN SCHOOL
- . BOYS TOWN MAL

two of the five projects in Aid to the Third
World supported by the "COLLECTES A LONG TERME".

" The Children's Garden School Society (Madras)

29 December 1980

May we thank you and the members of your Staff
Association very heartily for giving us once
again a very generous donation of Rs.8'333.-
(SF2.000.-) for our school. We are immensely
thankful and grateful for this wonderful help
which will be of immense help to our many needy
children.

We are very touched by the continued help and
interest of your Organisation.

I am enclosing a few photographs of our children
which may be of interest to your members.

With our heartfelt thanks and gratitude and many
good wishes for the New Year to all.

(Sakunthala Sharma)
Headmistress/Secretary

" Boys Town Mal (West Bengal, India)

28 December 1980

I do hope you all had a very happy Christmas,
and that you will enjoy a bright and prosperous
New Year, with every joy and blessing, you who
have given so many generous blessings to us.

We have already started phase 11 of our seri-
culture programme, that is the production of
raw silk cocoons, and we hope it will not be
long before we are at Phase 111, the prepara-
tion of silk goods in finished state, for mar-
keting. We have also started screen printing
and we are just starting the production of de-
tergents on a small scale. Your help is provi-
ding the much-needed seed-money for this on-
going effort towards self-reliance in village
industries, on an learn-as-you-learn basis,
so that the children create the very jobs they
will have as they learn how to carry them on.

When I have a little more time I will try to
send you a fuller report with some more photos.
Meantime, I also wish you every success with
the valuable and epoch-making work of CERN.
May it lead to a better and fuller life for
all mankind.

With all good wishes,
Rev John R. Thwaytes
Director

COOPERATIVES

INTERFON

TEMPS FROID : nous vous rappelons que vous trouvez en stock au magasin où vous pouvez commander : batteries et accessoires ; pneus des plus grandes marques et de tous types : normaux, neige, neige et clous, et possibilité de clouter vos pneus ; roues montées, cloutées éventuellement ; chambres à air, antigels : voiture et autres usages ; additifs : mazout, huile, essence ; sel de déneigement ; pelles à neige ; chauffage d'appoint : gaz, électricité, mazout ; couvertures : laine, acrylique, électrique ; etc..

Et puisque le soir vous restez à l'intérieur, profitez-en pour regarder vos photos et si vous désirez d'autres tirages, des agrandissements, etc.. venez d'abord nous consulter. Nous avons besoin de vos commandes pour rendre ce marché de plus en plus important et ainsi maintenir des prix très avantageux et même améliorer nos conditions.

VINS : nous avons un excellent Beaujolais de propriétaire récoltant arrivé fin 1980 en plus des gammes Monnessin, Klipfet, Schleret, etc..

ASSURANCE MUTUELLE COMPLEMENTAIRE

maladie, chirurgie, pharmacie, soins, décès, etc. permanence d'information tous les jeudis de 13h30 à 15h au secrétariat. Et si vous êtes déjà assuré ailleurs, venez vous renseigner avant de renouveler votre inscription, comparez les tarifs, les remboursements, le choix du lieu des soins. En changeant d'assurance, vous n'avez pas de délai d'attente.

Nous prenons les fonctionnaires résidant en France et en Suisse.

Suite à notre article de la semaine dernière sur les CAPTEURS SOLAIRES, nous groupons également les commandes pour le matériel complémentaire permettant le montage KIT d'un chauffe-eau solaire :

- . ballons ERO, régulation, circulateur et autres accessoires hydrauliques;
- . tube cuivre pré-isolés WICU;
- . gaine isolante pour tuyauteries.

Pour vous documenter :

Une petite bibliothèque solaire a été constituée à votre intention, avec l'appui du Groupe Environnement CERN - Tél.31.10 (H. HERZ).

Pompes à chaleur

Une demande se manifeste pour ce matériel, complètement quasi-obligatoire du solaire dès qu'il s'agit de chauffer des locaux avec un minimum d'énergie.

Quel bénévole voudrait nous faire bénéficier à INTERFON de sa compétence dans ce domaine prometteur ?

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1981

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY 26.1	MARDI TUESDAY 27.1	MERCREDI WEDNESDAY 28.1	JEUDI THURSDAY 29.1	VENDREDI FRIDAY 30.1
<div>900</div> <div>PS AND SC COMMITTEE</div> <div>Open Session</div> <div>C</div>	<div>830</div> <div>BLOOD DONORS CAMPAIGN</div> <div>1400</div> <div>Rooms A,C,D (near Council Chamber, ADM Bldg.)</div> <div>▶</div>			
<div>1100</div> <div>ACADEMIC TRAINING</div> <div>Group theories and applications - by P. Sorba / LAPP, Annecy (Lecture 4)</div> <div>A</div>		<div>1100</div> <div>ACADEMIC TRAINING</div> <div>Physique des matériaux (Magnétisme) - par F. Lévy / EPF, Lausanne (Léçon 5)</div> <div>Th</div>		<div>1100</div> <div>ACADEMIC TRAINING</div> <div>Physique des matériaux (Isolateurs) - par F. Lévy / EPF, Lausanne (Léçon 6)</div> <div>Th</div>
		<div>1100</div> <div>ACADEMIC TRAINING</div> <div>Group theories and applications - by P. Sorba / LAPP, Annecy (Lecture 5)</div> <div>A</div>		<div>1100</div> <div>ACADEMIC TRAINING</div> <div>Group theories and applications - by P. Sorba / LAPP, Annecy (Lecture 6)</div> <div>A</div>
<div>1400</div> <div>COLLECTE DE SANG</div> <div>▶</div> <div>Salles A,C,D (près de la Salle du Conseil, Bât.ADM)</div>		<div>1400</div> <div>THEORETICAL SEMINAR</div> <div>On the Ground State of QCD - by H. Leutwyler / Univ. of Bern</div> <div>Th</div>		
<div>1430</div> <div>PS AND SC COMMITTEE</div> <div>Closed Session</div> <div>DS</div>		<div>1600</div> <div>DD SEMINAR</div> <div>The 168/E Pilot Project - by F. Scharff-Hansen / CERN-DD</div> <div>DD</div>	<div>1630</div> <div>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</div> <div>Results of PLUTO on One and Two Photon Physics - by J. Bürger / DESY</div> <div>A</div>	
<div>2.2</div>	<div>3.2</div>	<div>4.2</div>	<div>5.2</div>	<div>6.2</div>
<div>1100</div> <div>ACADEMIC TRAINING</div> <div>Group theories and applications - by P. Sorba / LAPP, Annecy (Lecture 7)</div> <div>A</div>		<div>1100</div> <div>ACADEMIC TRAINING</div> <div>Physique des matériaux - par F. Lévy / EPF, Lausanne (Léçon 7)</div> <div>Th</div>	<div>1100</div> <div>ACADEMIC TRAINING</div> <div>Group theories and applications - by P. Sorba / LAPP, Annecy (Lecture 9)</div> <div>A</div>	<div>1100</div> <div>ACADEMIC TRAINING</div> <div>Physique des matériaux - par F. Lévy / EPF, Lausanne (Léçon 8)</div> <div>Th</div>
		<div>1100</div> <div>ACADEMIC TRAINING</div> <div>Group theories and applications - by P. Sorba / LAPP, Annecy (Lecture 8)</div> <div>A</div>		<div>1100</div> <div>ACADEMIC TRAINING</div> <div>Group theories and applications - by P. Sorba / LAPP, Annecy (Lecture 10)</div> <div>A</div>
<div>1430</div> <div>ISR SEMINAR</div> <div>High-Performance Flexible Cryogenic Helium Transfer Lines - by Ph. Lebrun / CERN-ISR</div> <div>l</div>		<div>1600</div> <div>CERN COMPUTER SEMINAR</div> <div>Data Processing at DESY - by V. Blobel / Univ. of Hamburg</div> <div>C</div>	<div>1630</div> <div>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</div> <div>A New Method to Measure the Neutrino Mass - by A. De Rijula / CERN-TH</div> <div>A</div>	<div>2000</div> <div>CONFERT PUBLIC DU CERN</div> <div>Comerata di Venezia - Opere de Mozart, Rossini, Bottesini.</div> <div>A</div>